

## یادداشت ماه

عکسی که زیب شماره نوامبر ۲۰۱۰ بود درخت کهنی است در باغ های روضه مبارکه که دهه های فراوان بر عمر آن گذشته و سرفراز و پرمناعت با شاخه های گسترده خود سایه لطیفی بر خرمنی از گل های زیبای حول و حوش خود می افکند. به نظر نگارنده این سطور این منظره حاوی درس عبرت بزرگی است: هر نسل تازه ای طراوت و لطافت خود را با خود به ارمغان می آورد و جلوه و جلالتی به جامعه می بخشد اما نسل قدیم تر هم در این مجموعه جایگاهی دارد و در سایه خود گل های نوحاسته را از گرمای تند خورشید حفظ می کند. جامعه بهائی جامعه ای است که به فرموده حضرت عبدالهء اصاغر در آن حرمت اکابر را نگاه می دارند و اکابر مراعات اصاغر را می کنند. جامعه جوان به خود این فرصت فرخنده را می دهد که از تجارب ذی قیمت سال دیدگان بهره گیرد و سالخوردگان این مسئولیت را با شوق و صبر می پذیرند که آنچه را از زندگی و گردش زمانه آموخته اند به نسل نورسیده منتقل کنند.

بقیه در صفحه ۱۱

## فهرست مندرجات

آثار مقدسه / ۳	مسیحیت مرده است، زنده باد انجیل! / ۳۱
نامه جامعه جهانی بهائی خطاب به رئیس قوه قضائیه ایران / ۵	افزایش گرمای زمین چه خواهد کرد؟ / ۳۴
دنباله یادداشت ماه / ۱۱	برگی از دفتر خاطرات / ۳۶
سربقای جامعه بهائی / ۱۲	آن در که بسته شد هرگز باز نخواهد شد / ۳۹
پیغام ببر، ساکن زندان اوین را (شعر) / ۱۵	بر قهرمانان ایران چه می گذرد؟ / ۴۳
جهان در آستانه یک استحاله عظیم / ۱۶	معرفی کتاب / ۴۷
تاریخ دیانت بهائی در طهران، بخش چهارم- ستم و آزارهای پرخطر سال ۱۳۰۰ / ۱۹	بیمارستان دکتر برجیس در اکوادور / ۵۰
لوح مبارک بشارات / ۲۸	از گلخن فانی به گلشن باقی / ۵۷
	نامه های خوانندگان / ۶۱

# لوح مبارک بشارات

بیانیه‌ای خطاب به محققان و دولتمردان

از کریستوفر باک و یولی آیوانسیان

Christopher Buck & Youli A. Ioannesyan

(ترجمه این مقاله توسط پیام بهائی ویراستاری و تلخیص شده است)

کوثر بیان، آذان امکان از قصص کاذبه مطهر شود و مستعد گردد از برای اصغای کلمه طیبیه مبارکه علیا که از خزانه علم فاطر سماء و خالق اسماء ظاهر گشته. طوبی للمُنصِفین<sup>۱</sup>

به نظر می‌رسد که حضرت بهاءالله، به عنوان چکیده اصول بهائی، لوح بشارات را نازل فرمودند تا رهبران در غرب، و غربیان بطور اعم، بتوانند با برخی از اصلاحات جهانی ایشان، که در کتاب اقدس و متون مرتبط با آن مطرح شده، آشنا شوند. به عبارت دقیق‌تر، این لوح، همانطور که قبلاً ذکر شد، به همان ترتیبی عمل کرد که امروزه «بیانیه مطبوعاتی» نقش ایفا می‌کند.

از آنجا که اصول انتخاب شده کتاب اقدس

تحلیل منابع لوح بشارات نشان می‌دهد که تقریباً تمام اصلاحات پیشنهادی حضرت بهاءالله، در واقع، از کتاب اقدس و متون تکمیلی آن استخراج شده است.

امر نویای بهائی در ایام اولیه مورد تحریف قرار گرفت و مشکلی جدی بوجود آورد. مطبوعات یا حضرت بهاءالله را ندیده گرفته یا منصفانه درباره خودشان و نهضت ایشان رفتار نکرده، و، وخیم‌تر از آن اینکه، اذیت و آزار بهائیان ایران را نادیده گرفته بودند، شاید این یکی از دلایلی بود که دیباچه لوح بشارات اینگونه آغاز می‌شود:

«حق شاهد و مظاهر اسماء و صفاتش گواه که مقصود از ارتفاع نداء و کلمه علیا آن که از

اصل و منشأ لوح بشارات است، لذا هدف آن بود که از ابتدا افراد مهم (رهبران سیاسی و مذهبی، و نیز دولت‌مردان و پژوهشگران) دریافت‌کننده لوح بشارات باشند. از جمله شواهد تاریخی معاصر در تأیید این مطلب "کنت کنترل" (هنری ادوارد پلانناژنه) یکی از اروپاییان بسیار معدودی بود که با حضرت بهاء‌الله ملاقات کرد. کنت کنترل در یکی دو سال آخر حیات عنصری حضرت بهاء‌الله، در رابطه با خط آهن عکا به دمشق، در عکا بسر می‌برد و همراه با همسر و دخترش، گاهی اوقات بین سال‌های ۱۸۹۱ و ۱۸۹۲ از مهمان‌نوازی حضرت بهاء‌الله بهره‌مند می‌شد. در موقعیتی، نسخه‌ای از کتاب اقدس، به خط میرزا آقاجان، به او داده شد. کنت کنترل می‌نویسد:

«با رهبران فعلی نهضت بابیه در ایران، چهارپسر بهاء‌الله، که در عکا زندانی سیاسی هستند، آشنایی شخصی و نزدیکی دارم... پدرشان در وصیت‌نامه‌اش به پسرانش توصیه کرد که نسخه‌هایی از بعضی آثارش را، همراه با دستخط خودشان برای کلیه امرا و حکام اروپا ارسال دارند. تزار روسیه نسخه‌هایی از چندین اثر عمده و مهم را به دست آورد و امر کرد به روسی ترجمه شود. رهبران بهائی چکیده‌هایی از آثار اصلی به زبان فارسی و عربی را در اختیار من قرار دادند و هدفشان چنان بود که این آثار در بریتانیا و ایالات متحده امریکا ترجمه و منتشر شود.»<sup>۲</sup>

همانطور که گفتیم مقصود رهبران جامعه بهائی از ترجمه و انتشار این آثار آن بود، در کنار موارد دیگر، برخی اطلاعات نادرستی بود که قبلاً در مطبوعات درج شده بود اصلاح گردد.

### تجددگرایی: تقدس زدایی

#### و تقدیس ارزش‌های غیرمذهبی

در لوح بشارات از برخی مناسک و مراسم مسیحی، اسلامی و بابی تقدس زدایی شده و بر عکس به برخی از ارزش‌های غیرمذهبی تقدس بخشیده شد. از جمله تقدس زدایی‌ها عبارتست از:

- ۱- منع جهاد (بشارت اول)
  - ۲- تعارض بین پیروان ادیان (بشارت دوم)
  - ۳- ممنوعیت مذهبی علیه نحوه لباس پوشیدن (بشارت هفتم)
  - ۴- تجرد (بی همسری) کشیش‌ها و رهبه (بشارت هشتم)
  - ۵- محو کتب (بشارت دهم)
  - ۶- بار سفر بستن برای زیارت اهل قبور (بشارت چهاردهم)
- فرایند تقدیس ارزش‌های غیرمذهبی توسط حضرت بهاء‌الله در لوح بشارات را به صورت زیر می‌توان خلاصه نمود:
- ۱- زبان و خط عمومی باید انتخاب شود (بشارت سوم)
  - ۲- سلاح‌های مخرب باید به ابزار و وسیله ائتلاف تبدیل شود (بشارت پنجم)
  - ۳- صلح عمومی وعده داده می‌شود (بشارت ششم)
  - ۴- علوم و فنون ممدوح است، مشروط بر آن که نافع باشند (بشارت یازدهم)
  - ۵- (الف) جمیع نفوس باید برای امرار معاش صنعتی را فراگیرند؛ و (ب) کار عبادت محسوب می‌شود (بشارت دوازدهم)

۶- (الف) مردم‌سالاری جمهوری و سلطنت توصیه می‌شوند؛ و

(ب) مطلوب چنان است که جمهوریت و سلطنت ترکیب شوند (بشارت پانزدهم).

حضرت بهاء‌الله در لوح حکمت برتری غرب را، تا حدی، به عملی ساختن برخی از همان اصلاحاتی که همیشه مطرح کرده‌اند، نسبت می‌دهند.<sup>۳</sup>

### اشارات ضمنی به مطالعه آتی بشارت

قابل توجه است که ادوارد براون و بارون روزن- که به ترتیب، بشارت را به همکاران دانشگاهی انگلیسی‌زبان و روسی‌زبان خود و سایر روشنفکران معرفی کردند- هیچیک در خصوص منحصر به فرد بودن بینش و دیدگاه وسیع و عظیم حضرت بهاء‌الله اظهار نظر نکردند. به اهتمام روزن، لوح بشارت به زبان اصلی فارسی/عربی و نیز ترجمه روسی انتشار یافت. اما اثر روزن، عمدتاً در غرب در دسترس نبود و هنوز هم نیست. لذا، امید چنان است که مطالعه فعلی سبب شود به مشارکت‌های روسی و نیز انگلیسی در تحقیقات درباره ادیان بابی و بهائی توجه جدیدی مبذول گردد. مطالعه جدید کار براون و روزن در بازسازی مطرح شده اوضاع و احوال نزول لوح بشارت ارزش خود را نشان می‌دهد. برای ملاحظه تحلیل مفصل‌تری از وجوه تاریخی معاصر، عملی، ساختاری بشارت و منابع و مآخذ آن، نگاه کنید به کتاب *Paradise and Paradigm* (۱۹۹۹) اثر کریستوفر باک.<sup>۴</sup> این مقاله نشان می‌دهد که چگونه مطالعات اثرگذار بهائی همچنان بنیادی باقی

مانده‌اند. براون و روزن، اگرچه درباره اشارات تلویحی انقلابی دیانت جدید مشتاق و علاقمند بودند و نسبت به جنبه‌های چشمگیر اجتماعی آن در دنیای اسلام کاملاً وقوف داشتند، اما احساس هر دو به تفوق و برتری غرب قضاوتشان را در مورد دیانت بهائی تحت الشعاع قرار می‌دهد. تعصبات و سوگیری‌های فرهنگی مسیحی آنها نیز در قضاوت‌های ایشان بی‌تأثیر نبود. لوح بشارت خطاب به اهل عالم است، به پژوهشگران تسلیم شد، با دست استنساخ گردید، چاپ عکسی (لیتوگرافی) شد، به چاپ رسید، ترجمه و به عنوان آنچه می‌بین دستور کار اصلی بهائی برای اصلاح عالم است، به افراد گوناگون هدیه شد. بشارت یکی از طرق مهمی بود که حضرت بهاء‌الله بدان وسیله جوهر کتاب اقدس را تلخیص نموده، مورد تأکید قرار داده اعلام فرمودند. کاملاً امکان دارد سؤال شود، در لوح بشارت چه چیزی "مژده و بشارت" محسوب است؟ واضح است که اصول اجتماعی و اخلاقی لوح بشارت ابعادی جهانی، گستره‌ای ترقی‌خواهانه و کاربردی وسیع و فراگیر دارد. اگرچه متن واقعی نسبتاً کوتاه و مختصر-حتی در اشاره به تعالیم حضرت بهاء‌الله که در جای دیگر توضیح و تشریح شده، مرجعی است- اما، اگر اصلاحات جهانی مندرج در لوح بشارت عملاً و واقعاً به مرحله اجرا در می‌آید، دارای مفاهیم ضمنی عمیق است. در انتهای لوح، حضرت بهاء‌الله عملاً به توصیف بشارت به عنوان وضع قوانین الهی "حدود و احکام الهی" می‌پردازند.

بقیه در صفحه ۵۱